

**AN ANALYSIS OF THE REVITALISATION OF XITSONGA:
A DREAM OR REALITY?**

M.A. (Translation Studies and Linguistics)

MAGEBULA MICHAEL NKHWASHU

(JANUARY, 2010)

**AN ANALYSIS OF THE REVITALISATION OF XITSONGA:
A DREAM OR REALITY?**

By

MAGEBULA MICHAEL NKHWASHU

Dissertation submitted in accordance with the requirements for the degree of

MASTER OF ARTS

in

TRANSLATION STUDIES AND LINGUISTICS

in the

FACULTY OF HUMANITIES

(School of Languages and Communication Studies)

at the

UNIVERSITY OF LIMPOPO

SUPERVISOR : PROFESSOR R.N. MADADZHE

2010

(i)

DECLARATION

I MAGEBULA MICHAEL NKHWASHU, declare that **AN ANALYSIS OF THE REVITALISATION OF XITSONGA: A DREAM OR REALITY?** is my own work. All the references have been acknowledged, making use of complete references.

.....
M.M. NKHWASHU


.....
DATE

(ii)

DEDICATION

This work is dedicated to my dearest mother, Evelyn Cheza Khundzula Nkhwashu, for supporting me throughout my studies, my wife, Winnie Selelo; my children Kulani Treasure, Katekani Eugene and Shiamukerisiwa.

ACKNOWLEDGEMENTS

My thanks go to many people whose contributions have given me the needed inspiration to undertake the difficult task of preparing this research study. To begin with, I thank all the lecturers, educators of Xitsonga and English languages who edited my work, and the members of the Lexicography Unit (PanSALB) at Tivumbeni Multipurpose Centre.

I register my sincere gratitude to my promoter, Prof R.N. Madadzhe, for his expertise and guidance throughout this study.

I am grateful to Mrs C.M. Mayevu, Mr M.E. Kgatla, Mr M.C. Mphahlele, and Ms M. Mothiba for the part that they played to make one realise ones dream. It has been a long and winding road, but there is light at the end of the tunnel.

My thanks also go to my brothers and sisters, who always encouraged me to put more effort into my study. I would like to thank my colleagues, Messrs A.S. Machimana, Gwagweni Mthembi, Robert Mangalana, Jeffrey Phakula, Michael Tiva, and Ms Yvonne Mthebule.

I would like to thank all the people who completed the questionnaires and to those I conducted the interviews with. Your support is highly appreciated. Your point of view gave this study direction.

My gratitude is also directed to the schools, circuit offices, and various structures that disclosed their information in support of the required data.

Special thanks to my family, I owe you so much. Kulani, Katekani, and Shamukerisiwa, you gave me time to attend to my private study, supported me spiritually, mentally and materially. I salute you, because you made my dream come true.

Lastly, I would like to thank God the Almighty who gave me strength, health, power, and courage to complete this work.

ABSTRACT

This dissertation endeavours to examine the causes of the marginalisation of Xitsonga in South Africa. The study has identified several factors that play a role in the marginalisation of Xitsonga. Some of these factors are inadequate promotion of Xitsonga by State Institutions and the negative attitude that Xitsonga speakers have against their language.

In spite of these unfavourable conditions, the study has shown that several measures can be undertaken in order to strengthen Xitsonga as a language. Some of these measures are that Xitsonga must be offered as a subject at school and at tertiary level. Books and newspapers must be written in Xitsonga, to mention but a few.

Lastly, the study highlights the fact that the existence of Xitsonga will be determined by its speakers. If they are willing to promote and support it there is no doubt that Xitsonga will exist for a long time to come.

